

**Rapport annuel
2009-2010**

Centre
communautaire
Sainte-Anne

**2009-2010
Annual Report**

Centre
communautaire
Sainte-Anne

Rapport annuel 2009-2010**Publié par:**

Centre communautaire Sainte-Anne
715, rue Priestman
Fredericton, Nouveau-Brunswick
E3B 5W7

Décembre 2010

Couverture:

Communications Nouveau-Brunswick

Mise en page:

Service des communications,
Centre communautaire Sainte-Anne

Impression et reliure:

Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 978-1-55471-478-0
ISSN 0709-3578

Imprimé au Nouveau-Brunswick

2009-2010 Annual Report**Published by:**

Centre communautaire Sainte-Anne
715 Priestman Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 5W7

December 2010

Cover :

Communications New Brunswick

Typesetting:

Communications Services,
Centre communautaire Sainte-Anne

Printing and Binding:

Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55471-478-0
ISSN 0709-3578

Printed in New Brunswick

Fredericton, le 30 décembre 2010

L'honorable David Alward
Ministre des Affaires intergouvernementales

Monsieur le Ministre,

Au nom du Conseil communautaire Sainte-Anne, c'est avec plaisir que je vous présente, conformément au paragraphe 11(1) de la *Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA)*, le rapport annuel du CCSA se terminant le 31 mars 2010.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, mes salutations distinguées.



Éric Levesque
Président
Conseil communautaire Sainte-Anne

Fredericton, December 30, 2010

The Honourable David Alward
Minister of Intergovernmental Affairs

Dear Mr. Alward:

Pursuant to subsection 11(1) of the *Centre communautaire Sainte-Anne Act* and on behalf of the Sainte-Anne Community Board, I am pleased to submit the CCSA Annual Report for the year ending on March 31, 2010.

Sincerely,



Éric Levesque
Chair
Sainte-Anne Community Board

Table des matières

	Page
Rapport du président.....	5
Mandat.....	6
Composition du Conseil communautaire.....	7
Activités du CCSA	
I - Administration.....	8
II - Utilisation des locaux.....	8
III - Programmation.....	9
IV - Nouvelles initiatives.....	13
V - Services.....	13
États financiers.....	15

Table of Contents

	Page
Chair's Report.....	5
Mandate.....	6
Composition of the Board of Directors.....	7
Activities at CCSA	
I - Administration.....	8
II - Utilization of facilities.....	8
III - Programs.....	9
IV - New Initiatives.....	13
V - Services.....	13
Financial Statements.....	15

NOTA

L'utilisation du genre masculin dans les textes n'a pour objet que d'en alléger la lecture et inclut aussi bien le féminin.

Rapport du président

Au cours de l'année financière terminée le 31 mars 2010, le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) a poursuivi son objectif principal qui est de promouvoir et de faciliter la mise en place d'activités culturelles et communautaires et d'offrir des services en français dans la région de la capitale.

Tout au long de l'année, le Conseil communautaire Sainte-Anne et le personnel du CCSA, guidés par le Plan stratégique 2009-2014, ont voulu continuer leurs nombreuses actions auprès des francophones qu'ils servent. Ils ont également poursuivi leurs efforts afin d'étendre leur rayonnement auprès de l'ensemble des habitants de la capitale et ainsi faire du CCSA un atout important de la vie sociale et culturelle de Fredericton.

J'en profite pour remercier l'équipe du CCSA pour son précieux travail; les organismes, partenaires et collaborateurs qui gravitent autour du CCSA pour leur apport; les nombreux bénévoles qui permettent au CCSA de rayonner; et les administrateurs qui ont siégé au Conseil communautaire Sainte-Anne. À vous tous, votre dévouement exemplaire a contribué à faire du CCSA un véritable chef de file en matière de développement communautaire.

Enfin, au nom du Conseil communautaire, je tiens à signaler le soutien et la compréhension du gouvernement du Nouveau-Brunswick à l'endroit du CCSA. Que cet engagement soit toujours présent dans l'avenir pour que le CCSA continue d'être le point de ralliement et le tremplin des francophones de la région de la capitale.

Le Président du Conseil communautaire Sainte-Anne,



Éric Levesque

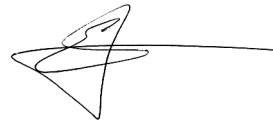
Chair's Report

During the fiscal year ended March 31, 2010, the Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) pursued its main objective of promoting and facilitating the establishment of French-language cultural and community activities and offering services in French in the capital region.

Throughout the year, the Sainte-Anne Community Board and CCSA staff, guided by the 2009-2014 Strategic Plan, continued their many actions designed to serve the Francophones in the greater Fredericton area. The Board also continued its efforts to extend the CCSA's influence to all Fredericton residents and make it an important asset to the social and cultural life of the capital city.

I would like to take this opportunity to thank the CCSA team for its valuable work; the organizations, partners and others involved with the CCSA for their support; the many volunteers who make it possible for the CCSA to achieve its objectives, and the administrators who sit on the Sainte-Anne Community Board. To all of you, your exemplary commitment has helped to make the CCSA a true leader in terms of community development.

Lastly, on behalf of the Community Board, I would like to acknowledge the provincial government's understanding and support for the CCSA. May that encouragement always be present in the future so that Le Centre can continue to be a rallying point and stimulus for the Francophone community and the greater Fredericton area.



Éric Levesque
Chair
Sainte-Anne Community Board

Mandat

Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) est une société de la Couronne chargée d'administrer, au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick, un centre communautaire desservant principalement la communauté d'expression française de la région de Fredericton. Son administration se fait par un conseil communautaire.

La *Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne* a reçu la sanction royale le 16 juin 1977. Elle a été proclamée et est entrée en vigueur le 22 juin 1977 et a été refondue le 30 juin 1997.

Mission

Contribuer, en tant que rassembleur, au rayonnement et à la promotion de la francophonie dans la région de la Capitale.

Vision

Une communauté acadienne et francophone fière, reconnue et intégrée.

Mandate

Le Centre communautaire Sainte-Anne (CCSA) is a Crown Corporation responsible for the administration, on behalf of the Government of New Brunswick, of a community centre serving primarily the Francophone community in the Fredericton area. It is administered by a Community Board.

The *Centre communautaire Sainte-Anne Act* received royal assent on June 16, 1977. It was proclaimed and came into effect on June 22, 1977, and was consolidated to June 30, 1997.

Mission

To contribute, as a unifier, to the promotion and expansion of the Francophone community in the capital city region.

Vision

A proud, recognized, and integrated Acadian and Francophone community.

Composition du Conseil communautaire Sainte-Anne

Le Conseil communautaire Sainte-Anne est formé de bénévoles élus par la communauté et nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil ou par le ministre responsable ainsi que deux représentants du secteur scolaire. Le nombre de membres au Conseil prévu dans la *Loi du sur le Centre communautaire Sainte-Anne* est de 11.

Le Conseil communautaire élit ses administrateurs à la suite de leur nomination par le premier ministre ou le ministre.

La structure administrative du conseil est la suivante :

Le comité exécutif se compose du président du conseil, du vice-président, du trésorier et du président du comité de programmation-marketing.

Le comité de programmation-marketing se compose de trois membres du Conseil ne siégeant pas au comité exécutif. Le président du Conseil est membre d'office. La directrice à la programmation et le coordonnateur des communications y siègent aussi avec voix consultative seulement.

Le comité des politiques est présidé par le vice-président du Conseil et compte trois membres du conseil ne faisant pas partie du comité exécutif ainsi que le président. Ce comité se rapporte au Conseil et s'occupe de l'élaboration des politiques du CCSA.

Le Conseil communautaire tient un minimum de six réunions publiques par année.

Élections communautaires

Trois postes étaient à pourvoir au sein du Conseil communautaire Sainte-Anne. Aucune élection n'a été nécessaire puisque seulement trois personnes ont déposé leur candidature.

Les membres du Conseil communautaire pour l'année 2009-2010 étaient :

Pierre Cormier	Caroline Lafontaine
Thierry Arseneau	Willy Wilondja
Éric Levesque	Robert Duguay
Barbara J. Dugas	Alain Boisvert
Françoise Bélanger	Christiane Guérette
Bill Ferguson	

Le comité exécutif était formé de Pierre Cormier (président), Thierry Arseneau (vice-président), Éric Levesque (trésorier) et de Barbara J. Dugas, présidente du comité programmation-marketing.

Les membres du comité des politiques étaient : Françoise Bélanger, Christiane Guérette, Pierre Cormier (membre d'office) et présidé par le vice-président, Thierry Arseneau.

Présidé par Barbara Dugas, le comité de programmation-marketing était composé d'Alain Boisvert, Robert Duguay, Bill Ferguson et de Pierre Cormier (membre d'office).

Le directeur général agit comme secrétaire non votant du Conseil communautaire, du comité exécutif et du comité des politiques.

Composition of the Sainte-Anne Community Board

The Sainte-Anne Community Board is composed of volunteers elected by the community and appointed by the Lieutenant-Governor in Council or by the Minister responsible for the CCSA as well as two representatives from the school sector. The number of members provided for in the Act is 11.

The Community Board elects its directors after the appointments are made by the Premier or the Minister.

The Board's administrative structure is as follows: The Executive Committee is composed of the Board Chair, the Vice Chair, the Treasurer, and the Chair of the Program & Marketing Committee.

The Program and Marketing Committee is composed of three members of the Board who do not sit on the Executive Committee. The Board Chair is an ex officio member. The Program Director and the Communications Coordinator also sit on the Committee in an advisory capacity only.

The Policy Committee is chaired by the Board Vice-Chair and is composed of three Board members not sitting on the Executive Committee as well as the Chair. This Committee reports to the Board and is responsible for developing policies for the CCSA.

The Community Board holds a minimum of six public meetings per year.

Community elections

Three positions were vacant on the Sainte-Anne Community Board. No election was necessary, as only three people submitted an expression of interest.

The members of the Sainte-Anne Community Board for 2009-2010 were:

Pierre Cormier	Caroline Lafontaine
Thierry Arseneau	Willy Wilondja
Éric Levesque	Robert Duguay
Barbara J. Dugas	Alain Boisvert
Françoise Bélanger	Christiane Guérette
Bill Ferguson	

The Executive Committee was made up of Pierre Cormier (Chair), Thierry Arseneau (Vice-Chair), Éric Levesque (Treasurer), and Barbara J. Dugas, Chair of the Program & Marketing Committee. The members of the Policy Committee were: Françoise Bélanger, Christiane Guérette, Pierre Cormier (ex officio member), and presided over by Vice-Chair, Thierry Arseneau.

Presided over by Barbara Dugas, the Program and Marketing Committee, was composed of Alain Boisvert, Robert Duguay, Bill Ferguson, and Pierre Cormier (ex officio member).

The Executive Director acts as non-voting Secretary of the Community Board, the Executive Committee, and the Policy Committee.

Activités du CCSA

I. Administration

Activités commerciales

Au cours de l'exercice financier, le CCSA a poursuivi ses efforts afin de générer une part plus importante des revenus nécessaires.

Une partie importante de ces revenus provient de la location pour l'offre des services scolaires, de garderie, de la radio communautaire, du Café Olé! et du Centre de santé Noreen-Richard ainsi que du service de locations de salles: le théâtre Bernard-Poirier, le gymnase Michel-LeBlanc, le cafétorium et le gymnase de l'école des Bâtisseurs, de nombreuses salles pour des réunions, des conférences, des ateliers et des cours.

Politiques et règlements

Au cours de l'année, le CCSA a gardé à jour ses manuels des politiques et des règlements.

II. Utilisation des locaux

Le CCSA a une superficie d'environ 25000 mètres carrés. Le secteur scolaire (l'école Sainte-Anne et l'école des Bâtisseurs) occupe environ soixante-quinze pour cent de cette superficie.

On retrouve les installations suivantes dans l'édifice ou sur les terrains du CCSA:

- 1) l'école Sainte-Anne, regroupant les élèves de la 6^e à la 12^e année;
- 2) l'école des Bâtisseurs, regroupant les élèves de la maternelle à la 5^e année;
- 3) la garderie Au p'tit monde de franco inc., rassemblant les enfants de 0 à 12 ans dans les programmes suivants: pouponnière, Les bouts d'chou, la prématernelle, la garderie éducative, les programmes avant et après classes, le programme de francisation et les camps d'été;
- 4) la bibliothèque Dre-Marguerite-Michaud, desservant les secteurs scolaire et communautaire;
- 5) le théâtre Bernard-Poirier, utilisé comme salle de spectacle, auditorium scolaire, salle de congrès ou de réunions publiques;
- 6) le gymnase Michel-LeBlanc utilisé par l'école Sainte-Anne pendant les heures de classe et par la communauté les soirées et les fins de semaine;
- 7) le gymnase de l'école des Bâtisseurs utilisé par l'école des Bâtisseurs pendant les heures de classe et par la communauté les soirées et les fins de semaine;
- 8) le studio de diffusion et les bureaux de CJPN, la radio communautaire;

Activities of the CCSA

I. Administration

Business activities

During the fiscal year, the CCSA continued its efforts to generate a larger portion of the required revenue.

A large portion of the revenue comes from rentals to offer the school services, the daycare, the community radio, Café Olé! and the Noreen Richard Health Centre as well as from the reservation room service: the théâtre Bernard-Poirier, the Michel-LeBlanc gymnasium, the cafetorium, and the gymnasium at École des Bâtisseurs, numerous other rooms for meetings, conferences, workshops, and courses.

Policies and By-laws

During the year, the CCSA kept its policies and regulations manuals up to date.

II. Use of facilities

The CCSA has an area of approximately 25,000 square metres. The school sector (École Sainte-Anne and École des Bâtisseurs) occupies approximately 75% of that area.

The following facilities are contained in or on the grounds of the CCSA:

- 1) École Sainte-Anne, Grades 6 to 12;
- 2) École des Bâtisseurs, kindergarten to Grade 5;
- 3) Au p'tit monde de franco inc. daycare, which takes in children from 0 to 12 years of age in the following programs: nursery, Les bouts d'chou, pre-kindergarten, nursery school, after-school program, the francization program, and summer camp;
- 4) the Dre-Marguerite-Michaud library, serving the school and community sectors;
- 5) the théâtre Bernard-Poirier, which is used as a venue for culture events, a school auditorium, and a convention or public meeting room;
- 6) the Michel-LeBlanc gymnasium, used by École Sainte-Anne during school hours and by the community in the evening and on weekends;
- 7) the gymnasium at École des Bâtisseurs, used by students during school hours and by the community in the evening and on weekends;
- 8) the broadcast studio and offices of CJPN, the community radio station;
- 9) meeting rooms;

- 9) des salles de réunion;
- 10) les terrains extérieurs, y compris des aires de jeux et un terrain de soccer;
- 11) la Galerie des Bâtisseurs, qui accueille régulièrement des artistes locaux et de l'extérieur qui viennent exposer leurs oeuvres;
- 12) les locaux administratifs du CCSA et des entrepôts;
- 13) les cafétérias des deux écoles, desservant la clientèle étudiante pendant l'année scolaire et la clientèle publique les soirs et fins de semaine;
- 14) la Maison des jeunes L'acAdo;
- 15) la salle du patrimoine;
- 16) Centre de santé Noreen-Richard;
- 17) le Café Olé!

III. Programmation

Le secteur de la programmation au CCSA est voué au développement communautaire et socioculturel de la communauté francophone.

De par sa mission, ce secteur présente maintes activités qui ont des retombées dans la région desservie par le CCSA incluant Minto, Oromocto et bien entendu, Fredericton.

Dans le secteur de la diffusion, le CCSA tente d'offrir une programmation culturelle variée qui répond aux besoins de tous les groupes d'âge et d'intérêts.

Arts et spectacles

Le CCSA, grâce à son équipe de professionnels, à l'appui de plusieurs partenaires et de ses organismes accrédités, propose une programmation culturelle et communautaire variée et de qualité, pour toute la famille. Nous tenons à préciser qu'une année de programmation s'échelonne de septembre à août.

Le lancement de la programmation 2009-2010 du CCSA a eu lieu le 25 septembre 2009 dans le cadre de l'événement *Une soirée, trois activités!* Le tout a débuté avec un souper spaghetti à la cafétéria de l'école Sainte-Anne, au profit de la Maison des jeunes L'acAdo, agrémenté d'un spectacle avec la chanteuse acadienne, Monique Poirier, au théâtre Bernard-Poirier, suivi d'un vernissage des oeuvres des artistes peintres Anita Pelletier et Jeannette Levasseur à la Galerie des Bâtisseurs. Plus de 250 personnes étaient présentes.

Chansons/musique

En collaboration avec le Réseau atlantique de diffusion des arts de la scène (RADARTS), le CCSA a présenté d'excellents artistes acadiens et de la francophonie canadienne.

- 10) outdoor facilities, including playgrounds and soccer pitch;
- 11) the Galerie des Bâtisseurs, which regularly hosts exhibitions featuring the works of local artists and others;
- 12) the administrative offices of the CCSA and storage areas;
- 13) the cafeterias of the two schools, serving students during the school year and the general public in the evening and on weekends;
- 14) the Maison des jeunes L'acAdo;
- 15) the Heritage room;
- 16) the Noreen Richard Health Centre;
- 17) Café Olé!

III. Programs

The programming sector at the CCSA is dedicated to the social and cultural development of the Francophone community.

To fulfill its mission, the CCSA organizes many activities that benefit the region it serves, which includes Minto, Oromocto, and of course, Greater Fredericton.

The CCSA strives to offer a varied program of cultural events for all ages, interests, and tastes.

Arts and shows

The CCSA, thanks to its team of professionals and the support of several partners and its accredited organizations, presents a varied program of quality cultural and community events for the entire family. The programming year runs from September to August.

The CCSA's 2009-2010 program was launched on September 25, 2009, as part of the event *Une soirée, trois activités!* The evening began with a spaghetti supper in the cafeteria of École Sainte-Anne, with the proceeds going to the Maison des jeunes L'acAdo. That was followed by a concert put on by Acadian singer Monique Poirier in the théâtre Bernard-Poirier. The evening was topped off by the opening of an exhibition of paintings by Anita Pelletier and Jeannette Levasseur in the Galerie des Bâtisseurs. More than 250 people were in attendance.

Music & song

In cooperation with the Réseau atlantique de diffusion des arts de la scène (RADARTS), the CCSA hosted some outstanding Acadian and French Canadian artists.

Jeunesses Musicales du Canada

Les Jeunesses Musicales du Canada, section Fredericton, ont encore une fois proposé une série de concerts classiques de grande qualité avec de jeunes nouveaux talents.

Choeur de Soulanges

La chorale francophone de Fredericton, le Choeur de Soulanges, a présenté trois spectacles au théâtre Bernard-Poirier.

Les 5 à 7 du vendredi

Un total de quinze 5 à 7 du vendredi du CCSA ont été présentés d'octobre à avril, qui ont eu lieu au James Joyce Irish Pub du Crowne Plaza - Lord Beaverbrook. Plusieurs artistes de la région de Fredericton et d'ailleurs y ont participé.

CJPN – Radio Fredericton est le partenaire officiel des 5 à 7 du vendredi du CCSA.

Cinéma

Le CCSA, en collaboration avec le cinéma Empire de Fredericton, a présenté neuf longs métrages au cours de l'année.

Le Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA) a présenté deux documentaires au théâtre Bernard-Poirier.

Dans le cadre du Festival de films Silver Wave, une série de courts métrages ont été présentés au théâtre Bernard-Poirier, en collaboration avec le CCSA.

Théâtre/Variétés

Ont été présentés au théâtre Bernard-Poirier :

- La Revue acadienne 2009;
- trois pièces par le Théâtre populaire d'Acadie (TPA), en collaboration avec le CCSA;
- et pour les jeunes, une production du théâtre Tout à Trac, *Alice aux pays des merveilles*.

Expositions

Quatre expositions d'artistes peintres du Nouveau-Brunswick ont été présentées à la Galerie des Bâisseurs.

Développement communautaire

Quatre employés travaillent au développement communautaire :

Directeur général
Directeur de la programmation
Directeur des communications
Agent de développement jeunesse

Jeunesses Musicales du Canada

The Jeunesses Musicales du Canada, Fredericton section, once again offered a series of quality classical concerts showcasing new young talents.

Choeur de Soulanges

Fredericton's Francophone choir, the Choeur de Soulanges, presented three concerts at the théâtre Bernard-Poirier.

Friday 5 à 7

A total of fifteen CCSA Friday 5 à 7 (happy-hour gatherings) were presented between October and April at the James Joyce Irish Pub at the Crowne Plaza - Lord Beaverbrook. A number of artists from the Fredericton area and beyond participated in the events.

CJPN – Radio Fredericton is the official partner of the CCSA's Friday 5 à 7.

Film

The CCSA, in cooperation with Empire Theatres of Fredericton, presented nine feature films during the year.

The Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA) screened two documentaries at the théâtre Bernard-Poirier.

As part of the Silver Wave Film Festival, a series of short films were screened at the théâtre Bernard-Poirier in cooperation with the CCSA.

Theatre/Variety

Showcased at the théâtre Bernard-Poirier:

- La Revue acadienne 2009;
- three plays produced by the Théâtre populaire d'Acadie (TPA), in cooperation with the CCSA;
- and for the kids, a production of the Tout à Trac theatre, *Alice aux pays des merveilles* (Alice in Wonderland).

Exhibits

Four exhibits of New Brunswick painters were presented at the Galerie des Bâisseurs.

Community development

Four employees work on community development:

Executive Director
Program Director
Communications Director
Youth Development Officer

Information et communication

Le magazine mensuel, *L'Info-lien*, est gratuit et 20000 copies sont distribuées, de septembre à juin, par l'entremise des écoles francophones de la région, de certains bureaux, des hôpitaux, de la base militaire de Gagetown et de quelques ministères fédéraux et provinciaux. *L'Info-lien* est aussi disponible dans le présentoir du CCSA et sur son site Internet.

Une chronique hebdomadaire, *Dites-le à vos amis...*, est envoyée tous les jeudis par courrier électronique à plus de 1400 personnes.

Tous les lundis, une chronique hebdomadaire bilingue, *Ça s'passe chez-nous*, est publiée dans le quotidien *The Daily Gleaner* de Fredericton.

Le CCSA met régulièrement son site Internet à jour (www.centre-sainte-anne.nb.ca).

Une trousse d'information décrivant les principaux services et activités offerts au CCSA est disponible pour les nouveaux arrivants.

Un livret de programmation des activités de l'année 2009-2010 (de septembre à août) a été distribué un peu partout dans la région (2000 copies).

Événements spéciaux et communautaires

Une trentaine d'organismes accrédités gravitent autour du CCSA et proposent, à toute la communauté, des dizaines d'activités touchant à différents domaines: ateliers, conférences, cours, excursions, sports, théâtre, mieux-être, santé, danse, musique, langue, bricolage, etc. Pour des détails supplémentaires au sujet des nombreuses activités communautaires et culturelles du CCSA, entre le 1^{er} avril 2009 et le 31 mars 2010, consultez le www.centre-sainte-anne.nb.ca (section *Anciens Info-lien* et *Photos*).

Soirée hommage aux bénévoles et Bâisseurs

Le CCSA a organisé une soirée hommage aux bénévoles et Bâisseurs afin de célébrer leur engagement communautaire. De plus, Fidèle Thériault a fait son entrée à l'Ordre des Bâisseurs du CCSA. Cet événement a eu lieu le 26 avril au cafétorium de l'école des Bâisseurs du CCSA, dans le cadre de la Semaine nationale de l'action bénévole. Chaque bénévole de l'année a reçu le prix Guy-Daigle.

Le duo l'Ensemble vide, formé d'Éric Thériault et de Gérald Arseneault, a présenté quelques sketches lors de cette soirée qui a réuni près de 200 personnes.

Festival francophone de Fredericton

La 27^e édition du Festival francophone de Fredericton (FFF) a eu lieu du 22 au 24 mai.

Prix Racines du CPSC

Céline Doucet-Rousselle s'est vu décerner le prix Racines - Intervenante de l'année du CCSA. Elle a reçu ce prix lors de l'assemblée générale annuelle du Conseil provincial des sociétés culturelles du Nouveau-Brunswick (CPSC), le 30 mai.

Information and communication

The monthly community newsletter, *L'Info-lien*, is free of charge with 20,000 copies being distributed from September through June to local Francophone schools, certain business offices, hospitals, Base Gagetown, and several federal and provincial departments. *L'Info-lien* is also available at the CCSA's display and online.

A weekly electronic newsletter, "Dites-le à vos amis...", is sent out each Thursday to more than 1,400 people on the mailing list.

Every Monday, a bilingual column entitled *Ça s'passe chez-nous*, is published in the Fredericton newspaper, *The Daily Gleaner*.

The CCSA updates its website regularly (www.centre-sainte-anne.nb.ca).

An information kit describing the main services and activities offered at the CCSA is available for newcomers.

A promotional brochure describing the activities for 2009-2010 (September to August) was distributed throughout the region (2,000 copies).

Community and special events

Some thirty accredited organizations are involved with the CCSA and offer, to the community at large, scores of activities revolving around different fields: workshops, conferences, courses, excursions, sports, theatre, wellness, health, dance, music, language, crafts, etc. For further details concerning the many community and cultural activities offered through the CCSA between April 1, 2009, and March 31, 2010, please visit www.centre-sainte-anne.nb.ca (click on *Anciens Info-lien* et *Photos*).

Volunteer and Community Builder Recognition Evening

The CCSA organized a recognition evening for volunteers and community builders to pay tribute to their community commitment. Additionally, Fidèle Thériault was admitted to the CCSA's Ordre des Bâisseurs. The event was held on April 26 at the École des Bâisseurs cafetorium as part of National Volunteer Week. Each Volunteer of the Year received the Guy-Daigle award.

The duo l'Ensemble vide, Éric Thériault and Gérald Arseneault, presented a few sketches over the course of the evening, which brought together close to 200 people.

Festival francophone de Fredericton

The 27th edition of the Festival francophone de Fredericton (FFF) took place from May 22 to 24.

Prix Racines of the CPSC

Céline Doucet-Rousselle received the Prix Racines as Advocate of the Year at the CCSA. She received the award at the Annual General Meeting of the Conseil provincial des sociétés culturelles du Nouveau-Brunswick (CPSC), on May 30.

31^e anniversaire du CCSA

Afin de souligner ses 31 ans, le CCSA a planté plusieurs arbres (gracieuseté de la firme Soucy-Ellis architectes) à proximité de l'édifice, le 10 juin.

Les fêtes du 15 août

Les célébrations du 15 août ont encore une fois eu lieu à la place des Officiers. Le party du 15 août a été offert aux 19 ans et plus, au Hilltop Grill & Beverages, avec avec le groupe Zarico. Près de 300 personnes ont participé aux activités de cette journée. La Caisse populaire Beauséjour et la ville de Fredericton étaient les partenaires officiels de cet événement.

Festival de bateaux-dragons McInnes Cooper

L'équipe du Dragon acadien du Centre communautaire Sainte-Anne n'a peut-être pas gagné la coupe communautaire lors de la 5^e édition du Festival de bateaux-dragons McInnes Cooper le 13 septembre, mais le plaisir a été au rendez-vous. CJPN - Radio Fredericton était le commanditaire de l'équipe du Dragon acadien.

Tournoi de golf

Le 19^e tournoi de golf annuel du CCSA a eu lieu le dimanche 13 septembre au Club de golf de Mactaquac. La Caisse populaire Beauséjour était le partenaire officiel.

Prix Soleil

Afin de souligner son apport auprès des jeunes de la communauté, le CCSA a reçu le prix Soleil le 23 octobre. Cet honneur récompense tous les efforts déployés par le CCSA auprès des jeunes de la communauté francophone grâce aux différents services offerts par la Maison des jeunes L'acAdo.

Journée santé mieux-être *À ta santé!*

À ta santé! a été une journée consacrée à la santé et au mieux-être. Organisé en collaboration avec le Centre de santé Noreen-Richard, cette activité a attiré une centaine de personnes de tous âges, le 27 mars au CCSA. Plusieurs stands portant sur la santé et le mieux-être étaient sur place. De plus, le YMCA a animé l'activité sportive *On bouge!* en plus des nombreux conférenciers présents pour offrir des ateliers sur des sujets qui touchent de près la santé et le mieux-être.

31st anniversary of the CCSA

To commemorate the CCSA's 31 years of operation, several trees were planted on the grounds on June 10 thanks to the generosity of the Soucy-Ellis architectural firm.

August 15 celebrations

The August 15 celebrations were once again held at Officers' Square. The August 15 party was open to those aged 19 and over at the Hilltop Grill & Beverages with the group Zarico performing. Nearly 300 people participated in the activities on that special day. The Caisse populaire Beauséjour and the City of Fredericton were official partners for this event.

McInnes Cooper Dragon Boat Festival

The CCSA's dragon boat team did not win the Community Cup during the 5th edition of the McInnes Cooper Dragon Boat Festival, which was held on September 13, but a fun time was had by all. CJPN - Radio Fredericton was the sponsor of the Acadian dragon boat team.

Golf tournament

The 19th CCSA annual golf tournament was held on Sunday, September 13 at the Mactaquac Golf Club. The Caisse populaire Beauséjour was the official partner.

Prix Soleil

To underscore its support for youth in the community, the CCSA received the Prix Soleil on October 23. The honour rewards the many efforts made by the CCSA on behalf of young people in the Francophone community through the various services offered by the Maison des jeunes L'acAdo.

***À ta santé!* Health and wellness day**

À ta santé! was a day devoted to health and wellness. Organized in cooperation with the Noreen Richard Health Centre, this activity attracted some one hundred people of all ages on March 27 at the CCSA. Several kiosks dealing with health and wellness were set up. The YMCA also organized the *On bouge!* sport activity, and a number of guest speakers were on hand to offer workshops on topics dealing with health and wellness.

IV. Nouvelles initiatives

Nouveaux services

Centre de santé Noreen-Richard

Après 10 ans de travail acharné, le Centre de santé Noreen-Richard (CSNR) a ouvert ses portes le 4 juin au CCSA. Ce centre de santé offre des soins de santé primaires et la promotion des services de santé en français. Grâce au CSNR, la qualité et l'accessibilité des soins de santé ont été améliorées pour tous les francophones de la communauté. En plus d'être engagé dans différents organismes, le CSNR participe à plusieurs activités qui touchent de près le domaine de la santé.

Café Olé!

Un nouveau commerce, le Café Olé!, a ouvert ses portes à la communauté de Fredericton, au CCSA le 10 juillet. Ce café-bistro propose un menu santé varié et nutritif. De plus, Le Café Olé! a su faire renaître l'ancienne Boutique de l'Amitié du CCSA puisqu'il en a acheté son inventaire pour créer un coin boutique.

V. Services

Le CCSA offre les services suivants:

- 1) Réservations et préparation des locaux;
- 2) Service de deux cafétérias scolaires et communautaires;
- 3) Service d'information communautaire;
- 4) Aide financière à la programmation communautaire et parascolaire;
- 5) Soutien technique lors d'activités culturelles et sociales;
- 6) Trousses d'accueil auprès des nouveaux arrivants;
- 7) Création d'emplois pour étudiants: préposés à l'accueil, préposés au son et à l'éclairage, hôtes, guichet, techniciens, projets d'été;
- 8) Service de cases postales aux organismes accrédités francophones;
- 9) Triage et distribution du courrier auprès des locataires et des organismes communautaires francophones;
- 10) Billetterie pour spectacles ou activités communautaires;
- 11) Photocopie/télécopie, plastification de documents;
- 12) Location des deux gymnases.

IV. New initiatives

New services

Noreen Richard Health Centre

After close to 10 years of hard work, the Noreen Richard Health Centre (NRHC) opened its doors at the CCSA on June 4. The health centre offers primary health care and promotes health care services in French. Thanks to the CSNR, the quality of health care and the ability to access it has improved for all Francophones in the community. In addition to being involved in various organizations, the CSNR participated in a number of activities that are closely related to the field of health.

Café Olé!

A new business opened its doors at the CCSA to the Fredericton community on July 10 – Café Olé! The café-bistro offers a diverse healthy and nutritious menu. What's more, Café Olé! was able to resurrect the former CCSA Boutique de l'Amitié, as it purchased its inventory and set up a boutique corner.

V. Services

Le Centre offers the following services:

- 1) room reservations and preparation;
- 2) school and community cafeterias (2);
- 3) community information;
- 4) financial assistance for community and extracurricular programs;
- 5) technical support during cultural and social activities;
- 6) welcome kit for newcomers;
- 7) creation of student employment: reception service, sound and light operations, hosts, box office, technicians, summer projects;
- 8) post office boxes for accredited Francophone organizations;
- 9) mail sorting and distribution for tenants and Francophone community organizations;
- 10) ticket outlet for shows or community activities;
- 11) photocopy/fax/laminating;
- 12) rental of the two gymnasiums.